

Коновалова Лилия Алексеевна

**СТРАТЕГИЯ УДЕРЖАНИЯ ВЛАСТИ В РЕЧЕВОМ ПОВЕДЕНИИ НЕМЕЦКИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЛИДЕРОВ (НА ПРИМЕРЕ АНГЕЛЫ МЕРКЕЛЬ)**

Статья посвящена коммуникативным стратегиям, используемым политическими лидерами в ходе предвыборной кампании. На примере речей канцлера Германии Ангелы Меркель рассматриваются стратегия удержания власти и тактики, с помощью которых реализуется данная стратегия. Анализ речей А. Меркель показывает, что для успешного формирования имиджа политического лидера необходимо умение использовать коммуникативные стратегии.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/9-2/32.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/9-2/32.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 9(63): в 3-х ч. Ч. 2. С. 112-114. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/9-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/9-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

**THE TATAR LANGUAGE IN THE CENTRAL ORGANIZATIONS OF TATARSTAN (1920-1930S)**

**Kirillova Zoya Nikolaevna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
Kazan (Volga Region) State University  
zkirillova@yandex.ru

The article is devoted to the examination of the role of the Tatar language in central organizations of the Republic of Tatarstan in the 20-30s of the XX century. The functioning of the Tatar language in state institutions and people's commissariats is examined in the paper. People's commissariats of internal affairs, justice, finance, health, social security, and also administration of communications, municipal maintenance administration and the Tatar administration of statistics are research objects. The study is based on the materials of the National Archive of the Republic of Tatarstan, periodicals of the 20-30s of the last century, reports, collections of meetings and congresses and etc. In the end of the work a comparative analysis with the similar process of the end of the XX century – the beginning of the XXI century is conducted as well.

*Key words and phrases:* the Tatar language; 1920-1930s; Tatarstan; central organizations; people's commissariats; administrations; state language; language functioning.

УДК 8; 81:81'33

*Статья посвящена коммуникативным стратегиям, используемым политическими лидерами в ходе предвыборной кампании. На примере речей канцлера Германии Ангелы Меркель рассматриваются стратегия удержания власти и тактики, с помощью которых реализуется данная стратегия. Анализ речей А. Меркель показывает, что для успешного формирования имиджа политического лидера необходимо умение использовать коммуникативные стратегии.*

*Ключевые слова и фразы:* коммуникативная стратегия; тактика; удержание власти; политический дискурс; имидж.

**Коновалова Лилия Алексеевна**

Липецкий машиностроительный колледж  
lili.gorbovskaya@yandex.ru

**СТРАТЕГИЯ УДЕРЖАНИЯ ВЛАСТИ В РЕЧЕВОМ ПОВЕДЕНИИ  
НЕМЕЦКИХ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЛИДЕРОВ (НА ПРИМЕРЕ АНГЕЛЫ МЕРКЕЛЬ)**

Успех политического деятеля зависит от огромного количества факторов. Но стоит отметить воздействие на избирателя с помощью активного информационного влияния. Когда на страницах газет, других периодических изданий, на радио и в телевизионных передачах постоянно появляется имя или фотография политика, это подстегивает интерес граждан. И здесь немалую роль будет играть практически все: и внешность политика, и его поведение в предвыборной гонке. Но самое большое значение для лингвистов приобретает то, как разговаривает политик и к каким речевым манипуляциям он прибегает.

В качестве материала для данного исследования были взяты тексты официальных выступлений кандидата на пост федерального канцлера Германии Ангелы Меркель за 2013 год. В процессе изучения материала рассматривались программные речи, официальные обращения, предвыборные теледебаты, представленные на официальном сайте Христианско-Демократического Союза (CDU) [www.cdu.de](http://www.cdu.de).

Любая предвыборная кампания ориентирована на речевые действия, следовательно, политик, выбирая коммуникативные стратегии, предопределяет тактики речевого поведения в процессе общения с избирателями.

Существуют самые разные классификации коммуникативных стратегий и тактик. Так, например, в работе Е. И. Шейгал «Семиотика политического дискурса» стратегии подразделяются на следующие группы [4, с. 23]:

- стратегия завуалирования, затушевывания нежелательной информации (позволяет притушить, сделать менее очевидными неприятные факты);
- стратегия мистификации (сокрытие истины, сознательное введение в заблуждение);
- стратегия анонимности (деперсонализации) как прием снятия ответственности.

В представленной работе рассматривается классификация, разработанная О. Н. Паршиной, согласно которой активно используются следующие стратегии: убеждения, дискредитации, нападения, самозащиты, информационно-интерпретационная, аргументативная, агитационная, манипулятивная, а также стратегия самопрезентации и стратегия удержания власти [3, с. 13].

Основополагающей стратегией предвыборной кампании 2013 года действующего канцлера Германии Ангелы Меркель является стратегия удержания власти. Данная стратегия детерминирует все остальные и заключается в демонстрации достижений правительства под руководством А. Меркель. Смысл стратегии удержания власти заключается в том, что политики, находящиеся у власти, выступая в предвыборных теледебатах, очень часто обращаются к демонстрации успехов в экономической, социальной, экологической сферах, которые были достигнуты под их руководством.

Необходимо отметить, что только с помощью анализа тактик можно наиболее полно рассмотреть стратегию с точки зрения речевого воздействия. Для более полного рассмотрения стратегий и тактик немецкого политического языка стоит определить, что же такое стратегия, и что собой представляет тактика речевого общения. С точки зрения речевого воздействия стратегию можно рассматривать только с помощью анализа тактик, поскольку стратегия в переводе с греческого (*stratus* «войско» + *ago* «веду») – искусство планирования, основанного на правильных и далеко идущих прогнозах. Тактика (греч. «искусство построения войск») – это использование приемов, способов достижения какой-либо цели, линия поведения кого-либо. В этом контексте стратегия является комплексным феноменом, а тактика – аспектным. Таким образом, необходимо проанализировать аспектные феномены, чтобы рассмотреть целостную картину стратегии [2, с. 12].

Проведенный анализ речей Ангелы Меркель позволяет выделить коммуникативные тактики, при помощи которых стратегия удержания власти реализуется. Под понятием «тактика» мы, вслед за О. С. Иссерс, будем понимать «одно или несколько действий, которые способствуют реализации стратегии» [1, с. 110]. К тактикам, реализующим стратегию удержания власти в политическом дискурсе, следует отнести:

А) Тактику упоминания предыдущих достижений, так как в своих выступлениях канцлер Германии нередко возвращается к тем успехам, которые были достигнуты в период ее канцлерства с 2009 по 2013 год.

- *Deutschland hatte vier gute Jahre, und ich möchte, dass auch die nächsten Jahre gut werden. Es geht bei dieser Wahl grundsätzlich darum, unser Land in eine weiterhin wirtschaftlich starke Zukunft zu führen. Unser Ziel müssen noch mehr fair bezahlte Arbeitsplätze sein* [6].

*В Германии последние 4 года были удачными, и я хочу, чтобы и последующие годы были такими же. В основном на этих выборах речь идет о том, чтобы привести нашу страну в экономически сильное будущее. Нашей целью должно быть обеспечение людей большим количеством хорошо оплачиваемых рабочих мест (здесь и далее перевод наш – Л. К.).*

- *Das Beste für Deutschland ist die Fortsetzung der Politik der Bundesregierung, die in Zeiten weltweiten Wettbewerbs auf wirtschaftliche und soziale Stärke zu Hause und die Schaffung einer Stabilitätsunion in Europa setzt. Diese Politik wird von vielen Menschen unterstützt* [5].

*Самое лучшее для Германии это продолжение политики Федерального правительства, которая в век глобальной конкуренции делает упор на экономические и социальные преимущества в своей стране и создание стабильного Союза в Европе. Эта политика поддерживается многими людьми.*

- *Meine letzte Bemerkung gilt der Regulierung der Finanzmärkte. Wir haben heute von David Cameron gehört – der deutsche und der britische Finanzminister haben dazu schon einmal eine Initiative gestartet – dass sich die G8 in diesem Jahr mit Steuerhinterziehung und Steuerbetrug beschäftigen wird. Ich halte das für ein ganz wichtiges Thema* [9].

*Мое последнее замечание касается регулирования финансовых рынков. Мы слышали сегодня от Дэвида Кэмерона – немецкий и британский министры финансов уже однажды проявляли инициативу – то, что G8 (страны большой восьмерки) в этом году будут заниматься вопросами мошенничества с уклонением от уплаты налогов. Я считаю, что это очень важная тема.*

Б) Тактику обращения к будущим успехам и нововведениям, с помощью которой А. Меркель делает упор на то, что еще не все задуманные ею проекты реализованы.

- *Das sollte nicht die Politik definieren, ich bin gegen einen politisch festgelegten Mindestlohn, denn die Tarifpartner können das je nach Branche und Region viel besser festlegen. Friseure zum Beispiel sollen aus Sicht der Tarifvertragsparteien im Westen mindestens 7,50 Euro und im Osten mindestens 6,50 Euro je Stunde bekommen. Weitere Erhöhungen bis auf ein Niveau von 8,50 Euro sind bis 2015 vorgesehen* [7].

*Это не должно определять политику, я против политически установленной минимальной заработной платы, так как партнеры могут сами установить ее в зависимости от отрасли и региона гораздо лучше. Парикмахеры, к примеру, должны получать с точки зрения коллективного договора на западе не менее 7,50 евро, а на Востоке не менее 6,50 евро за час. Дальнейшее увеличение до уровня 8,50 евро предусмотрено до 2015 года.*

- *Es geht heute vielen Menschen besser als zu Beginn dieser Legislaturperiode vor vier Jahren, und ich möchte, dass es den Menschen 2017 noch einmal besser geht als heute. Deshalb konzentrieren wir uns darauf, Arbeitsplätze zu sichern und neue zu schaffen, unsere Sozialsysteme zukunftsfest zu machen und noch bessere für Familien zu schaffen* [8].

*Сегодня у многих людей дела обстоят гораздо лучше, чем 4 года назад, и я хотела бы, чтобы в 2017 году все было еще лучше, чем сегодня. Поэтому мы концентрируем наше внимание на том, чтобы сохранить рабочие места, создать новые, укрепить нашу социальную систему и создать лучшие условия для семей.*

В своих выступлениях канцлер Германии напоминает избирателям о достижениях во время ее нахождения у руля политической жизни страны. А. Меркель уверенно говорит о том, что в случае ее победы положительная тенденция развития будет иметь место и в следующие четыре года при непосредственном ее участии.

Стратегия удержания власти является основной в предвыборной кампании А. Меркель. Она детерминирует все остальные коммуникативные стратегии и выражается, в том числе, в демонстрации предыдущих успехов страны под руководством А. Меркель. Эта стратегия характеризуется тем, что политические лидеры, находящиеся у власти, в своих выступлениях часто обращаются к демонстрации успехов в экономической, социальной сферах, достигнутых под их руководством.

Таким образом, А. Меркель выполняет одно из требований к эффективной речи, сформулированных Д. Уилкоксом и Л. Нольте: речь должна получить позитивную эмоциональную реакцию адресатов [10, р. 409].

Анализ предвыборных выступлений кандидата на пост канцлера Германии Ангелы Меркель доказывает, что одним из важнейших факторов формирования успешного имиджа политического лидера является умение использовать основные коммуникативные стратегии (стратегия убеждения, стратегия самопрезентации и стратегия удержания власти), отчего и зависит успех политика в предвыборной гонке. В своих выступлениях

А. Меркель делает упор на достижения своего правления прошлых лет и дает довольно убедительные обещания на еще более успешные реформы в будущем.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что канцлера Германии Ангелу Меркель можно назвать одним из успешных ораторов на современной политической арене. Победив на выборах 2005 и 2009 годов, она в очередной раз смогла одержать победу и в третий раз, став канцлером в 2013 году. Таким образом, можно констатировать, что выбранные А. Меркель коммуникативные стратегии оказывают ожидаемое воздействие на граждан. При помощи манипулирования различными языковыми средствами ей удалось укрепить свои позиции и в очередной раз доказать свое превосходство в мире политики, что свидетельствует о значении коммуникативных стратегий в политической коммуникации.

#### Список литературы

1. **Иссерс О. С.** Коммуникативные стратегии и тактики русской речи. Изд. 6-е, доп. М.: Издательство ЛКИ, 2012. 304 с.
2. **Михальская А. К.** Основы риторики. М.: Дрофа, 1996. 496 с.
3. **Паршина О. Н.** Российская политическая речь: теория и практика / под ред. О. Б. Сиротининой. Изд. 3-е. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2012. 232 с.
4. **Шейгал Е. И.** Семиотика политического дискурса. М.: ИТДГК «Гнозис», 2000. 326 с.
5. **Merkel-Interview: Euro-Staaten müssen wettbewerbsfähiger werden** [Электронный ресурс] // Bild-Zeitung vom 19.04.2013. URL: <http://www.cdu.de/artikel/merkel-euro-staaten-m%C3%BCssen-wettbewerbsf%C3%A4higer-werden> (дата обращения: 21.09.2014).
6. **Merkel-Interview: Um beide Stimmen für die CDU kämpfen** [Электронный ресурс] // Die Rheinische Post vom 18.09.2013. URL: <http://www.cdu.de/artikel/merkel-um-beide-stimmen-fuer-die-cdu-kaempfen> (дата обращения: 18.06.2014).
7. **Merkel-Interview: Viele Länder beneiden uns vom 17.09.2013** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cdu.de/artikel/merkel-viele-laender-europas-beneiden-uns> (дата обращения: 15.03.2015).
8. **Merkel-Interview: Vielen Menschen geht es heute besser vom 27.08.2013** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cdu.de/artikel/merkel-vielen-menschen-geht-es-heute-besser> (дата обращения: 04.12.2014).
9. **Rede von Bundeskanzlerin Merkel beim Jahrestreffen 2013 des World Economic Forum** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bundesregierung.de/ContentArchiv17/Reden/2013/01/2013-01-24merkel-davos.html> (дата обращения: 21.09.2014).
10. **Wilcox D. L., Nolte L. W.** Public Writing and Media Techniques. N. Y.: Pearson, 1995. 578 p.

#### STRATEGY OF HOLDING POWER IN SPEECH BEHAVIOR OF THE GERMAN POLITICAL LEADERS (BY THE EXAMPLE OF ANGELA MERKEL)

**Konovalova Liliya Alekseevna**  
*Lipetsk Engineering College*  
*lili.gorbovskaya@yandex.ru*

The article is devoted to the communicative strategies, used by political leaders in the course of election campaign. By the example of speeches of the German Chancellor Angela Merkel the strategy of holding power and tactics, with the help of which this strategy is implemented, are considered. The analysis of A. Merkel's speeches demonstrates that the ability to use communicative strategies for a successful formation of a political leader image is necessary.

*Key words and phrases:* communicative strategy; tactics; holding power; political discourse; image.

УДК 8; 80:81

*Статья посвящена изучению особенностей функционирования лексемы «обрыв» в концептуальном пространстве одноименного романа И. А. Гончарова. В статье рассмотрены и сопоставлены значения единицы «обрыв» в различных словарях. Основное внимание уделяется анализу метафорических смыслов, приобретаемых в тексте произведения, позволяющих еще глубже понять проблематику романа и осуществить более детальный анализ концептуального пространства романа.*

*Ключевые слова и фразы:* функционирование лексемы; образ; метафора; концептуальное пространство романа; метафорический смысл; ключевая лексема «обрыв».

**Кугучева Татьяна Михайловна**

*Тульский государственный педагогический университет имени Л. Н. Толстого*  
*tatianaonlyri@mail.ru*

#### ОСОБЕННОСТИ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЛЕКСЕМЫ «ОБРЫВ» В ОДНОИМЕННОМ РОМАНЕ И. А. ГОНЧАРОВА

В современной лингвистической науке особое внимание уделяется изучению языковой картины мира автора, проявляющейся в его произведениях, а также ее содержания через призму включенных в текст знаков [4]. Здесь словарные значения слов пересекаются с интенциями автора, что приводит к образованию особенной концептосферы каждого текста. Одним из кардинальных вопросов изучения какого-либо произведения